海外纪闻

巴西“文昌书局”

坚守半个世纪的华文书店

傍晚时分，何安踱步出门，抬眼望了望自家“文昌书局”的招牌。他知道，在巴西圣保罗熙熙攘攘的自由大街上，“文昌书局”并不显眼，却一定能让所有懂中文的路人内心为之一振。毕竟，要论南美的华文书店，也只剩下这一家了。

华文书店　名气远扬

“文昌书局”这根“独苗”是何安千方百计才得以保存下来的。数年前，他结束了在中国的生意，回到巴西全心全意经营书店，因为他的太太想要把书店关掉，“本来就是嘛，不赚钱的事谁愿意做呢？”

每当盘算书店的未来，何安总会回忆起父亲何德光经营书店时的好光景。“我父亲相貌堂堂，文化水平也高，在当时的巴西侨界很有声望，华侨遇到问题都爱找他帮忙。”

时光回到1958年。那一年，本打算去美国做生意的福建人何德光，经朋友邀请来到巴西，立刻被当地美丽的风景和宜人的气候所吸引，便留了下来。何德光在巴西的第一份工作是代理台布、瓷器、丝织品等国货。

后来，何德光还开过农场，经营过工厂，但让他从事业有成的“何老板”转变为德高望重的“何老先生”，还是因为开了这家华文书店。当时何家的书店并不叫“文昌书局”，而是叫“光明书店”。店名蕴含着何德光的希望——期待中国的前途一片光明。

在何德光的精心打理下，“光明书店”的前途也是一派光明。1964年开业后，无论是圣保罗还是里约的华侨，都会慕名来到何家的书店买武侠小说，订阅《大公报》……

1974年8月15日，中国与巴西建交。何德光也获得了他一生中最崇高的荣誉——在中国驻圣保罗总领馆开馆仪式上亲手升起五星红旗。

子承父业　赢得尊敬

两年后，何德光的小儿子、时年26岁的何安完成在国内的学业，来到巴西与家人团聚。何安起初在父亲的授意下经营餐饮业，却十分喜欢往书店跑。“没想到爸爸这个书店很红火啊，那么多华侨都去找何老先生聊天。”他说，“我喜欢书店，也喜欢看书。书会增加人的智慧，能改变一个人的精神面貌。”

何老先生1982年临终之时，只说了一句“关书店容易，开书店可难”，这让何安下定决心一定要把父亲的这份事业坚持下去。父亲称书店为“光明”，何安又将店名改为“文昌”，意为中华文化兴隆昌盛。

何安早年也参加过侨社，当过福建同乡会会长，卸任后就一心一意泡在书店。由于做书店的缘故，即使不当侨领，何安一家依然颇受尊敬。华人要查找资料、打听消息，就会来找何安，巴西人想看《三字经》，想找中文教材，想了解中国商贸情况，也会想到“文昌书局”。

每逢节假日，光顾华文书店的人会多起来。

何安先生曾将“文昌书局”更名为“文昌影视书局”

苦心经营　心念故乡

随着广播电视的普及，纸质书籍逐渐受到冷落，何安曾将“文昌书局”更名为“文昌影视书局”，进口或翻录些中国电视剧、风景旅游纪录片等。而近些年，随着互联网、电脑的普及，电视剧光盘也没人看了，何安不得不考虑对书店进行新的改良。

2017年7月，一则招生广告出现在书局门前：开设中文和葡萄牙文学习班，每周上课两次，一共两学期，每学期4个月，每月学费100美元……很快，何安招收到十几名中文学员和十几名葡萄牙文学员，在书店的后屋摆上白板和椅子，开起课来。

何安盘算着，将来能聘请老师自行编辑一些中文和葡萄牙文教科书。他还想出一些中葡文对照的书籍，比如中国古典名著或介绍风土人情的读物，可是翻译是个大问题。“文字落实到书本上，不准确可不行。翻译不仅要中文功底好，葡萄牙文也要好，这样的人才很难找。”

何安现年67岁，他觉得自己还能再经营书店10年。何安的儿子何昌今年25岁，学的是机械工程专业，现供职于一家公司，但何安却希望何昌继承书店。儿子问他做书店前途在哪里，何安说，做书店就是促进中巴文化交流，这就是最好的前途。

如今，对于是否接手书店，何昌依然不置可否，没有给父亲一个明确的答复。不过，无论如何，何安要将“文昌书局”坚持到最后一刻，这不仅是因为父亲临终的嘱托，更是因为这是圣保罗30万华侨华人、巴西50万华侨华人，甚至全南美华侨华人唯一的华文书店了。

何安深知，他的“文昌书局”不仅是一家书店，它更像是一方精神沃土，人们在这里眺望故乡，亦在这里翻阅中国……

（**据新华社电**　执笔记者**刘莉莉**　参与记者**王正润　赵晖　朱婉君**）

地球另一端的速卖通“粉丝”

在巴西弗鲁米嫩塞联邦大学物理系的实验室里，系主任雷纳托·吉马良斯指着正在进行试验的X射线衍射仪说：“你相信吗？那个托着粉末样品的玻璃片是我在全球速卖通买的。”

吉马良斯教授拿来仪器自带托片对记者说：“你看，原来这个塑料的效果比玻璃差多了，而且中间凹槽那么大，我需要用少量样品时根本无法使用。”他在巴西找不到类似的圆玻璃片，而在速卖通上很快找到了一家店铺。“玻璃大小、厚度可以任意选择，商家根据需求供货”，吉马良斯没想到他长期以来的困扰这么容易就解决了。

已经在速卖通网购近5年的吉马良斯说，现在他们全家都是速卖通的“粉丝”。5年前女儿马丽娜结婚从速卖通订购婚纱，当时他还不是很赞成。毕竟结婚是人生大事，如果婚纱不合适或者到了婚礼时无法送到就麻烦了。没想到，婚纱不但提早寄到，而且产品做工精致，非常合身。马丽娜说，因为在网站上挑选时已经与店主反复沟通过，而且此前也多次在速卖通购物，所以自己很有信心。

被广大卖家称为“国际版淘宝”的全球速卖通是阿里巴巴旗下面向海外市场的在线交易平台，2010年正式上线，近些年来发展迅猛。

据巴西IBOPE电子商务统计显示，今年7月至9月，巴西消费者共在速卖通下单1100万单，平均每单商品花费30雷亚尔（1雷亚尔约合2元人民币），从2013年至今，速卖通在巴西销量增长了105%。此外，美国互联网统计公司comScore统计，速卖通在巴西单月访问量达1000万，远远领先其他进入巴西市场的国际购物网站，如eBay、亚马逊等。

速卖通在巴西市场的成功，首先依靠其价格优势。点开网站搜索婚纱，一袭婚纱200多雷亚尔就能够买到，“在巴西，这样的婚纱最少要2000雷亚尔，而且速卖通还包邮！”吉马良斯说。

售后服务优良是速卖通的第二大优势。吉马良斯说，每次下单后没几天，商家就会主动发邮件告知商品到达的地点或者状态，不需要登录网站查询。

第三个优势是产品丰富，质量优良。吉马良斯说，他在某家店铺看产品后，通常网站会弹窗推荐类似产品，可以多家店铺比较。对于网购产品质量问题，吉马良斯说自己还没有碰到过。他说：“我每次收到的商品都与网上一样，甚至质量比想象的更好。之前网购的可重复使用咖啡胶囊，里面还有尼龙滤网，连滤纸都不需要了。”

在巴西，像吉马良斯教授一家这样的速卖通“粉丝”还有不少。比如在一家企业做管理工作的费尔南达·博尔托利，目前在速卖通已经购买了超过150件商品，她甚至还创办了一个专门讲述在速卖通购物经验的博客，目前日访问量有8000人。

在巴西速卖通购物最大的问题就是到货时间长，通常是在30天至60天，有些商品甚至需要90天，因此急用的东西不能买。但巴西买家认为，由于商品价格低、质量好，大多数时候等久一点还是值得的。

目前速卖通正与巴西邮政部门商谈，解决送货时间过长问题。

速卖通从去年起推出了葡文网页，方便巴西人浏览。但目前与商铺的沟通还只能使用英文，买家和卖家通常同时使用谷歌翻译。

结束采访从吉马良斯教授的实验室出来，正好碰到对门纳米实验室的老师进门。吉马良斯说：“他们的实验室有‘中国’密码锁哦。”走近一看，原来就是我们熟悉的国内很多居民楼使用的门禁。纳米实验室的老师说：“这个装置是从速卖通买的，学生自己组装，其他实验室还都没有呢。”

（**据新华社电**　记者**赵焱　陈威华**）

『成型』与『成形』的不同

杜老师：

某媒体刊文说：“湖边的烧烤木屋、自行车停放点逐渐修建成型……”请问其中的“成型”用得是否妥当？谢谢！

湖北读者　**王逐清**

王逐清读者：

“成型”指工件、产品等经过加工后成为所需要的形状。例如：

（1）经过冲床冲压后，这批不锈钢勺子已经成型，可以进行细加工了。

（2）新红旗H7拥有由大量超高强度钢板和热成型钢板铸就的高强度车身。

（3）工人用冲压成型的铝合金面板，将设备的侧面包裹起来。

您提到的句子意思是，烧烤木屋、自行车停放点的建设已经大体完成，也就是有了基本的样子。表示这个意思宜用“成形”。

“成形”可以表示某项事情，如计划、设想等大体形成，具有了基本形态。例如：

（4）这座县城的老区改造已大体完成，绿化区的建设也已经成形。

（5）茶叶园区内建设了别具民族风情的白族小城镇，已经成形的还有八一水库、深沟水库、善泥坡电站等旅游景点。

（6）经过几年建设，区域性国际综合交通枢纽初步成形。

（7）丝绸之路在秦汉时期即已成形，汉政府积极开展与域外的陆路、海路交流。

（8）试验区的加工贸易重点园区、军民融合创新产业园等一批产业发展平台初步成形。

因此，“湖边的烧烤木屋、自行车停放点逐渐修建成型”宜写成“湖边的烧烤木屋、自行车停放点逐渐修建成形”。

《语言文字报》原主编　**杜永道**

杜老师语文信箱

礼仪漫谈257

亚美尼亚礼俗

马保奉

礼　俗

亚美尼亚人好客，性格温和，对外国人友好。与客人见面、告别时都握手。社交场合，亲朋好友之间也常行拥抱礼。有时根据彼此关系也行吻礼，有的吻面颊，有的吻手。

亚美尼亚居民多信仰基督教，星期日常到教堂做礼拜。进入教堂，应保持安静，不得喧哗。男士要脱帽，而女士必须扎上头巾。

亚美尼亚人喜欢红色，视其为是积极向上的色彩。偏爱数字7，忌讳13和星期五。在餐厅里，忌讳碗盘碰撞的响声，忌讳咀嚼食物出声。用一根火柴给3个人点烟，是失礼行为。

服　饰

对外场合，男士、女士多穿西式服装。传统民族服饰，在乡下有一定影响力，其特点是讲究金、银佩饰，彼此色调样式各有特色。男子留胡须者多，穿敞襟长上衣，配大裤裆灯笼裤，外罩毛料长袍，头戴皮毛毡帽，脚蹬皮靴。

妇女穿对襟连衣裙、绣花衬衫，系宽腰带，头戴宝塔式丝绸高帽。帽上罩长纱巾。不戴帽子时，姑娘们总爱梳两条粗大辫子。早先，亚美尼亚人可由其穿戴判断其社会地位，而现在人们对服饰更重视实用、美观、大方。

饮　食

亚美尼亚人以面食为主，点心喜用油炸。牛奶和面包是每日不可缺少的，而肉类，特别是牛羊肉消耗量巨大。当地高山和草原的地理环境，为牛羊养殖提供了方便条件，牛羊肉及其奶制品出产丰富。

当地人善于用牛羊肉烹制具有民族特色的菜肴。如多尔玛（DOLMA），是用小牛肉糜混合洋葱、香料，再加进大米，用葡萄叶包起来，放入锅中加水煮熟，食用时用热酸奶汁做蘸料。再如又嫩又软的牛肉饼“丘伏塔”、如纸般厚薄的大饼“拉瓦什”等。

当地人炖肉要炖得烂熟，烤羊肉串常放上辛辣调料、香菜和石榴汁等。他们喜欢用菠菜、水果及各种香料烹制菜肴，调料有野草、花朵等300多种。

贵客临门，总要设宴。室内餐桌铺上雪白的桌布，摆上各种鲜果和食品。室外空地上，用葡萄枝生起篝火，用铁签子穿上腌制好的羊肉块、葱头等，配上作料，放在火上熏烤，直到焦黄、散发出阵阵诱人的香味。在热烈、欢快气氛中，主人把烤好的羊肉串端到客人面前。

日常用餐，人们一般习惯用手抓取食物，而在社交场合，则以刀叉作餐具。亚美尼亚人喜欢喝烈性酒，而喝酒一般不用酒杯，而是以牛角装酒，饮后传递下去，次第就饮，以表示彼此之间亲近和友好。

他们的饮料一般有咖啡、可可和红茶。喜欢的水果有葡萄、西瓜、香蕉、苹果等，干果有花生米、杏仁、核桃等。

亚美尼亚首都埃里温的共和广场一景。　图片来源：**去哪儿网**

婚　俗

新郎身着庄重色调的西服，而新娘则身披大方、飘逸的白纱。婚礼在教堂举行，由神父主持，新人互相给对方佩戴戒指。新人在伴郎、伴娘簇拥下走出教堂，等候在门外的亲友手持花瓣、彩色碎纸花片，向新郎和新娘身上抛洒。新人还在教堂前放飞成对的白鸽，寓意新人要像白鸽一样，飞向幸福、美满、和平、自由的新生活。

离开教堂后，迎亲车队驶向新郎家，早已在新郎家门外等候的邻居、朋友，在欢快的音乐伴奏下翩翩起舞，迎接、祝贺新人。进门后，主人家以点心、水果和饮料招待客人。此时，新郎的母亲，把2张大饼“拉瓦什”（长、宽约70、50厘米）叠好，分别搭在新娘、新郎的肩膀上。紧接着，新郎的母亲端起一小碗蜂蜜，用小勺将蜂蜜喂进新娘、新郎的嘴里。饼和蜂蜜，象征新人今后生活丰衣足食，幸福美满，像蜜一样甜。

作祝酒讲话的，往往不是新郎的父亲，而是新郎的母亲。祝酒词一般是祝新人幸福，孝敬父母，儿孙满堂等吉利话。亲朋好友也一起干杯，热烈祝贺。婚宴一般是晚上在饭店举行，常常持续到深夜。各种美食佳酿自不必说，婚宴还是展示个人舞技的最佳机会。先是新郎新娘跳双人舞，接着是新娘独舞，然后是小朋友、亲朋好友，特别是那些待婚的年轻人上场一试身手，甚至连饭店的服务员也是迈着舞步将菜品、饮料送到餐桌上。

（**作者为外交部礼宾司原参赞**）